Abstrakt

Cílem této práce je srovnat slovesný vid v českém a španělském jazyce. Skládá se ze dvou částí – teoretické a praktické. Teoretická část se zaměřuje na systémové porovnání této kategorie a její definici v obou jazycích. Dále se věnuje vztahu slovesného vidu ke kategoriím *aspecto* a k povaze slovesného děje (*Aktionsart*). Praktickou část tvoří případová korpusová studie provedená na nejnovější verzi českého paralelního korpusu InterCorp, která se zabývá analýzou aspektových odlišností mezi českými originály a španělskými překlady.

Klíčová slova: slovesný vid – sloveso – španělština – čeština – paralelní korpusy